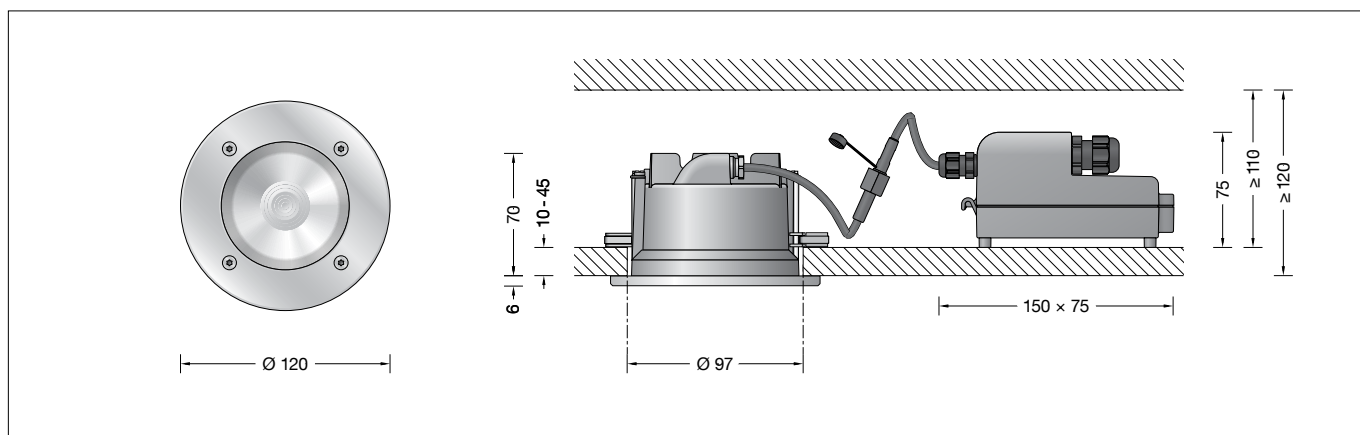


**BEGA****24 637**

Downlights de empotrar  
Spot da incasso a soffitto  
Plafondinbouw-diepstralers



### Instrucciones de uso

#### Aplicación

Downlight de empotrar con fuente de alimentación externa con control DALI para el montaje en techos de hormigón o falsos techos en interiores o exteriores.  
Con distribución de la intensidad luminosa simétrica superextensiva.

#### Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable  
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®  
Aro embellecedor acero inoxidable  
Cristal de seguridad con estructura óptica  
Lente óptica de silicona · BEGA Hybrid Optics®  
Superficie del reflector de aluminio puro  
Carcasa de la luminaria con 2 garras de fijación y tornillos guía  
Abertura de empotramiento  $\varnothing$  97 mm  
Profundidad de empotramiento necesaria 120 mm  
Carcasa de fuente de alimentación externa con espacio de conexión eléctrica de material sintético reforzado por fibra de vidrio (poliamida)  
BEGA Ultimate Driver®  
Fuente de alimentación LED · Control DALI 220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
2 prensaestopas con antitracción para el cableado continuo del cable de alimentación de  $\varnothing$  4-10 mm, máx. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
Clemas de conexión 2,5<sup>□</sup>  
Cable de unión de 0,5 m con clavija entre la luminaria y la fuente de alimentación BEGA Thermal Control®  
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria  
Clase de protección II   
 A prueba de balonazos según DIN VDE 0710 parte 13  
Tipo de protección IP 65  
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua  
Resistencia contra impacto IK06  
Protección contra los choques mecánicos < 1 julio  
 - Distintivo de seguridad  
 - Símbolo de conformidad  
Peso: 0,7 kg  
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D

### Istruzioni per l'uso

#### Utilizzo

Downlight da incasso a soffitto con alimentatore esterno gestibile tramite protocollo DALI per l'installazione in soffitti in calcestruzzo o in controsoffitti di ambienti interni o esterni.  
Con distribuzione della luce simmetrica a fascio largo.

#### Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox  
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®  
Anello di chiusura acciaio inox  
Vetro di sicurezza con struttura ottica  
Lente in silicone ottica · BEGA Hybrid Optics®  
Superficie riflettore in alluminio puro  
Armatura con 2 graffi di fissaggio e viti di guida  
Foro d'incasso  $\varnothing$  97 mm  
Profondità d'incasso necessaria 120 mm  
Armatura dell'alimentatore esterno con spazio di collegamento elettrico in plastica rinforzata con fibra di vetro (poliammide)  
BEGA Ultimate Driver®  
Alimentatore LED · Comandabile DALI 220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
2 collegamenti a vite con scarico della trazione per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete  $\varnothing$  4-10 mm, max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
Morsetti 2,5<sup>□</sup>  
Cavo di collegamento con connettore lungo 0,5 m fra l'apparecchio e l'alimentatore BEGA Thermal Control®  
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.  
Classe di isolamento II   
 A prova di pallone conformi alla norma DIN VDE 0710 parti 13  
Protezione IP 65  
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua  
Protezione antiurto IK06  
Protezione contro urti meccanici < 1 Joule  
 - Marchio di controllo  
 - Simbolo di conformità  
Peso: 0,7 kg  
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D

### Gebruiksaanwijzing

#### Toepassing

Plafondinbouw-diepstralers met extern, DALI-regelbaar netdeel voor inbouw in verlaagde betonplafonds of tussenplafonds binnen of buiten.  
Met symmetrisch-breedstralende lichtsterkteverdeling.

#### Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal  
Coatingtechnologie BEGA Unidure®  
Afdekking edelstaal  
Veiligheidsglas met optische structuur  
Optische siliconenlens · BEGA Hybrid Optics®  
Reflectoroppervlak van aluminium  
Armatuurhuis met 2 bevestigingsklemmen en geleideschroeven  
Inbouwopening  $\varnothing$  97 mm  
Benodigde inbouwdiepte 120 mm  
Externe netdeelbehuizing met elektrische aansluitruimte van glasvezelversterkte kunststof (polyamide)  
BEGA Ultimate Driver®  
LED-netdeel · DALI-regelbaar 220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
2 kabelinvoeren met trekcontasting voor de doorvoerbedrading van de netvoedingskabel van  $\varnothing$  4-10 mm, max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
Aansluitklemmen 2,5<sup>□</sup>  
0,5 m verbindingskabel met stekker tussen armatuur en netdeel  
BEGA Thermal Control®  
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen  
Veiligheidsklasse II   
 Balworpeilig volgens DIN VDE 0710 deel 13  
Classificatie IP 65  
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater  
Stootvastheid IK06  
Bescherming tegen mechanische stoten < 1 joule  
 - Veiligheidssymbool  
 - Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
Gewicht: 0,7 kg  
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D

## Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

## Luminotecnica

Semiángulo de irradiación 79°

## Fuente de luz

|                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Potencia de conexión del módulo      | 12,3 W                            |
| Potencia de conexión de la luminaria | 14 W                              |
| Temperatura de diseño                | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente                 | $t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$ |
| Cuando se instala en aislamiento     | $t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$ |

## 24 637 K3

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo          | LED-0986/830 |
| Temperatura de color             | 3000 K       |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 80     |
| Flujo luminoso del módulo        | 1915 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 1242 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 88,7 lm/W    |

## 24 637 K4

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo          | LED-0986/840 |
| Temperatura de color             | 4000 K       |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 80     |
| Flujo luminoso del módulo        | 1965 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 1274 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 91 lm/W      |

## Montaje

### Montaje empotrado en techos de hormigón:

Para el alojamiento de la luminaria y la fuente de alimentación externa recomendamos utilizar la carcasa de empotrar **10 440**.

### Montaje empotrado en falsos techos:

Se requieren una abertura de empotramiento de  $\varnothing 97\text{ mm}$  y una profundidad de empotramiento de, al menos, 120 mm. La fuente de alimentación externa necesita un espacio libre de, al menos, 110 mm por encima del techo (véase el dibujo). Las garras sujetan por detrás del revestimiento del techo. El grosor mínimo del revestimiento del techo es de 10 mm. Con grosores menores, así como en caso de montaje en techos de cartón yeso, se necesita reforzar la parte posterior del revestimiento del techo en la zona de las garras.

Enchufar la clavija de la luminaria en el acoplamiento del cable de unión de la fuente de alimentación externa y atornillarla manualmente. Introducir la fuente de alimentación LED externa, así como la carcasa de la luminaria en la abertura del techo. Apretar los tornillos guía. Al apretar, las garras de fijación deben girar hacia el falso techo. La luminaria queda fijada. Al girar hacia la izquierda, las garras de fijación giran hacia atrás. Entonces, la luminaria se puede volver a retirar de la abertura de empotramiento.

## Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

## Illuminotecnica

Angolo semivalente 79°

## Lampada

|                                         |                                   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| Potenza modulo                          | 12,3 W                            |
| Potenza apparecchio                     | 14 W                              |
| Temperatura di riferimento              | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente                    | $t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$ |
| Montaggio in materiale isolante termico | $t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$ |

## 24 637 K3

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo           | LED-0986/830 |
| Temperatura di colore          | 3000 K       |
| Indice di resa del colore      | CRI > 80     |
| Flusso luminoso modulo         | 1915 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi     | 1242 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi | 88,7 lm/W    |

## 24 637 K4

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo           | LED-0986/840 |
| Temperatura di colore          | 4000 K       |
| Indice di resa del colore      | CRI > 80     |
| Flusso luminoso modulo         | 1965 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi     | 1274 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi | 91 lm/W      |

## Montaggio

### Installazione in soffitti in calcestruzzo:

Per il fissaggio dell'apparecchio e dell'alimentatore esterno, consigliamo di utilizzare l'armatura **10 440**.

### Installazione in controsoffitti:

È necessario un foro d'incasso di  $\varnothing 97\text{ mm}$  e una profondità d'incasso di almeno 120 mm. Al di sopra del soffitto l'alimentatore esterno necessita di uno spazio libero di almeno 110 mm (vedere disegno). Le graffe si fissano dietro il rivestimento del soffitto. Lo spessore minimo del rivestimento del soffitto è di 10 mm. In caso di spessore inferiore o di installazione in soffitti di cartongesso, il rivestimento del soffitto deve essere rinforzato sul lato posteriore nella zona delle graffe.

Inserire il connettore dell'apparecchio nell'attacco del cavo di collegamento dell'alimentatore esterno e avvitare manualmente. Inserire l'alimentatore LED esterno e l'armatura nell'apertura del soffitto. Serrare le viti di guida. Durante il serraggio, le graffe di fissaggio devono spostarsi sul controsoffitto. L'apparecchio viene fissato. Girando a sinistra, le graffe di fissaggio tornano nella posizione originaria. L'apparecchio può quindi essere rimosso dal foro d'incasso.

## Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

## Lichttechniek

Halve bundelbreedte 79°

## Lichtbron

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Module-aansluitvermogen   | 12,3 W                            |
| Armatuur-aansluitvermogen | 14 W                              |
| Nominale temperatuur      | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Omgevingstemperatuur      | $t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$ |
| Bij inbouw in isolatie    | $t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$ |

## 24 637 K3

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Modulebenaming        | LED-0986/830 |
| Kleurtemperatuur      | 3000 K       |
| Kleurweergave-index   | CRI > 80     |
| Module-lichtstroom    | 1915 lm      |
| Armaturen-lichtstroom | 1242 lm      |
| Armatuurrendement     | 88,7 lm/W    |

## 24 637 K4

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Modulebenaming        | LED-0986/840 |
| Kleurtemperatuur      | 4000 K       |
| Kleurweergave-index   | CRI > 80     |
| Module-lichtstroom    | 1965 lm      |
| Armaturen-lichtstroom | 1274 lm      |
| Armatuurrendement     | 91 lm/W      |

## Montage

### Inbouw in betonnen plafonds:

Voor de bevestiging van armatuur en extern netdeel adviseren wij het gebruik van het inbouwhuis **10 440**.

### Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van  $\varnothing 97\text{ mm}$  en een inbouwdiepte van ten minste 120 mm vereist. Het externe netdeel heeft boven het plafond een vrije ruimte van ten minste 110 mm nodig (zie tekening). De klemmen grijpen achter de plafondbekleding. De minimumdikte van de plafondbekleding bedraagt 10 mm. Bij een geringere dikte en bij inbouw in gipsplaten plafonds moet de plafondbekleding op de plaats van de klemmen aan de achterzijde worden versterkt.

Steek de stekker van het armatuur in het koppelstuk van de verbindingskabel van het externe netdeel en schroef deze hand vast. Schuif het externe LED-netdeel en het armatuurhuis in de plafondopening. Draai de geleideschroeven vast. Bij het aandraaien moeten de bevestigingsklemmen op het verlaagde plafond zwenken. Het armatuur wordt vastgezet. Bij een draai naar links zwenken de bevestigingsklemmen terug. Het armatuur kan weer uit de inbouwopening worden genomen.

Colocar el aro embellecedor adjunto y apretar los tornillos avellanados uniformemente.

#### **Limpieza · Conservación**

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.  
No utilizar un limpiador de alta presión.

#### **Tenga en cuenta:**

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.  
Sirve para absorber la humedad residual.

#### **Cambio del módulo LED**

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.  
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.  
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.  
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.  
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.  
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.  
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.  
Cerrar la luminaria.

#### **Accesorios**

**10 440** Carcasa de empotrar

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Applicare l'anello di chiusura e serrare saldamente le viti a testa svasata in modo uniforme.

#### **Pulizia · Cura**

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.  
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

#### **Si prega di notare:**

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura: serve per raccogliere l'umidità residua.

#### **Sostituzione del modulo LED**

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.  
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.  
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.  
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.  
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.  
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.  
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.  
Chiudere l'apparecchio.

#### **Accessori**

**10 440** Armatura da incasso

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Plaats de afdekking en draai de verzonken schroeven gelijkmatig vast.

#### **Reiniging · Onderhoud**

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.  
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

#### **Opmerking:**

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.  
Dit dient om restvocht op te nemen.

#### **Vervangen van de LED-module**

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.  
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.  
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.  
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.  
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.  
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.  
Een defect glas moet worden vervangen.  
Sluit het armatuur.

#### **Accessoires**

**10 440** Inbouwhuis

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

#### **Piezas de recambio**

|                            |              |
|----------------------------|--------------|
| Cristal de recambio        | 14 001 418   |
| Lente de silicona          | 15 000 663   |
| Fuente de alimentación LED | DEV-0312/350 |
| Módulo LED 3000 K          | LED-0986/830 |
| Módulo LED 4000 K          | LED-0986/840 |
| Reflector                  | 76 002 030   |
| Junta                      | 83 001 882   |

#### **Ricambi**

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| Vetro di ricambio | 14 001 418   |
| Lente di silicone | 15 000 663   |
| Alimentatore LED  | DEV-0312/350 |
| Modulo LED 3000 K | LED-0986/830 |
| Modulo LED 4000 K | LED-0986/840 |
| Riflettore        | 76 002 030   |
| Guarnizione       | 83 001 882   |

#### **Accessoires**

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| Reserveglas       | 14 001 418   |
| Siliconenlens     | 15 000 663   |
| LED-netdeel       | DEV-0312/350 |
| LED-module 3000 K | LED-0986/830 |
| LED-module 4000 K | LED-0986/840 |
| Reflector         | 76 002 030   |
| Afdichting        | 83 001 882   |